

Porównanie tłumaczeń I Królewska 11:30

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Wówczas Achiasz chwycił nowy płaszcz, który miał na sobie, podarł go na dwanaście kawałków
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Achiasz zdjął wówczas z siebie nowy płaszcz, rozdarł go na dwanaście części
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Wtedy Achiasz chwycił nowy płaszcz, który miał na sobie, i rozdarł go na dwanaście części.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Tedy wzięwszy Achyjasz płaszcz nowy, który miał na sobie, rozdarł go na dwanaście sztuk.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	A wzięwszy Achias płaszcz swój nowy, którym był odziany, rozdarł na dwanaście sztuk.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Wtedy Achiasz zdjął nowy płaszcz, który miał na sobie, porozdzierał go na dwanaście części
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Wtedy pochwycił Achiasz ten nowy płaszcz, który miał na sobie, podarł go na dwanaście kawałków
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	gdy Achiasz chwycił nowy płaszcz, który miał na sobie, porwał go na dwanaście części
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Achiasz chwycił wówczas nowy płaszcz, który miał na sobie, i rozdarł go na dwanaście części,
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Achijja wziął nowy płaszcz, który miał na sobie, podarł go na dwanaście części
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І взяв Ахія свій новий плащ, що на ньому, і роздер його на дванадцять шматків,
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Wtedy Achija złapał nowy płaszcz, który miał na sobie i rozdarł go na dwanaście części.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Wówczas Achijas chwycił nową szatę, którą miał na sobie, i porozdzierał ją na dwanaście kawałków.